



No Más Muertes • No More Deaths

OTOÑO DE 2017

Estimados amigos de No Más Muertes:

La Patrulla Fronteriza hizo una redada en nuestro campamento el 15 de junio. Agentes armados ingresaron a la clínica y sacaron a cuatro pacientes del cuidado de nuestro equipo médico. La redada fue una violación de un acuerdo de larga data de no interferir con nuestro trabajo, pero reveló el hecho de que nuestro gobierno —en sus más altas esferas— tiene la determinación de perseguir a los indocumentados sin importar sus circunstancias.

El indignante anuncio, en septiembre, de la cancelación de la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA, por sus siglas en inglés) fue una instancia más de la agenda sin límites en contra de los inmigrantes.

A pesar de los obstáculos, seguimos comprometidos con nuestra misión de poner fin a la muerte y el sufrimiento en las tierras fronterizas. Los indocumentados que habitan entre nosotros están aquí para quedarse; su valor nos inspira a mantenernos firmes y a seguir a su lado.

Después de la redada de junio, ustedes estuvieron a nuestro lado. Casi lograron duplicar la meta de \$10 000 que nos habíamos fijado recaudar ese mes. Las solicitudes



Voluntario con camiseta temática de DACA en un punto de provisión de agua en algún lugar en el corredor migratorio de Ajo en abril.

de voluntarios aumentaron. Tres mil personas firmaron la petición en la cual solicitamos que la Patrulla Fronteriza no interfiera más con el trabajo humanitario.

Muchas gracias, estimados amigos, por su continuo apoyo y su generosidad.

En solidaridad,

La comunidad No Más Muertes

Usted puede donar en línea o por cheque. Todas las contribuciones son deducibles de impuestos.

Haga los cheques a nombre de "UUCT/ No More Deaths" y envíelos por correo a PO Box 40782, Tucson, AZ 85717.

Para donar en línea, visite nuestro sitio web en nomasmuertes.org y seleccione "Donar".

Por favor considere establecer una donación recurrente, para que podamos contar con su apoyo.

Aceptamos con gratitud acciones, bonos, donaciones y legados. También damos la bienvenida a sus ideas para oportunidades de recaudar fondos.

Por favor comuníquese al (520) 333-5699 o fundraising@nomoredeaths.org.

El trabajo continúa en los corredores del desierto a pesar de la obstrucción del gobierno

Estamos siendo testigos de las políticas inmigratorias y fronteras más duras jamás vistas. **Las cifras de la Organización Internacional para las Migraciones** muestran un 17 por ciento de aumento en las muertes en la frontera entre los Estados Unidos y México. La necesidad de una respuesta humanitaria desde la sociedad civil crece.

► Este verano hemos entrenado a **35** nuevos voluntarios, de todo Estados Unidos y de otros países.

► Los voluntarios colocaron **5400** galones de agua en junio y julio, meses en los que las temperaturas llegaron a 110 grados.

Además de la constante vigilancia de la Patrulla Fronteriza en nuestro campamento en Arivaca, estamos luchando contra obstáculos legales en la zona alrededor de Ajo, en los extremos occidentales del sur de Arizona.

El Refugio Nacional de Vida Silvestre Cabeza Prieta



—de aproximadamente 1343 millas cuadradas— forma un inhóspito corredor migratorio junto con la base aérea Barry M. Goldwater, un campo activo de bombardeos. Los pozos se secan y las pocas fuentes de agua que quedan están rodeadas de sensores y cámaras de la Patrulla Fronteriza. El acceso público al refugio solo es posible con permiso.

Durante los seis meses pasados, No Más Muertes ha estado dialogando con funcionarios del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos acerca de nuestras actividades en Cabeza Prieta. El 1 de julio se emitió una nueva versión del permiso de acceso, cuyos términos se enfocan específicamente a nuestro trabajo, convirtiendo en una infracción legal castigable con multas dejar agua, insumos médicos, alimento y ropa para los viajeros. Esto sucedió tan solo unas semanas después de que un grupo de voluntarios de fin de semana hallara más de una docena de restos humanos en la zona.

Con la implementación de las nuevas reglas en Cabeza Prieta, a menudo se para, interroga y detiene a nuestros voluntarios mientras transportan agua hacia el desierto. En julio pasado, una cuadrilla de No Más Muertes fue detenida por cinco agencias de gobierno diferentes el mismo día: Pesca y Vida Silvestre, la Patrulla Fronteriza, seguridad de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, el comisario del condado de Pima y el comisario del condado de Maricopa.

Mientras las agencias del gobierno continúan intentando redefinir la legalidad de la ayuda humanitaria, nosotros seguimos cumpliendo nuestra misión como sabemos que debemos hacerlo.

Nuevo informe pronto

El equipo de Documentación de Abusos lanzará en noviembre la segunda parte de la serie *Desaparecidos*. Este informe se titula *Interferencia con la ayuda humanitaria* y considera las consecuencias mortales de la destrucción de los puntos de aprovisionamiento de agua y otras obstrucciones al trabajo de ayuda humanitaria en los terrenos fronterizos. Esperamos que pueda ayudarnos a compartir esta información crítica con sus redes cuando se publique.

Food Conspiracy Co-op

Agradecemos profundamente a los miembros y clientes de Food Conspiracy Co-op en Tucson su contribución con nuestro trabajo a través de la donación de \$2500. Esta donación fue recibida gracias a que los miembros de Co-op eligieron a No Más Muertes como beneficiario del año de su Fondo Comunitario Cooperativo, y de los clientes que eligieron redondear el importe de sus compras al momento de pagar durante un mes.

Apoyo a la Caravana Trans-Gay Migrante

El 10 de agosto, una caravana de diecisiete migrantes LGBTQI se presentó en el puerto fronterizo de Nogales para reclamar su derecho a asilo en los Estados Unidos, acompañados por aliados en ambos lados de la frontera.

El “Rainbow 17”, que huye de la persecución y la violencia en El Salvador, México, Honduras, Guatemala y Nicaragua, se reunió en refugios para migrantes en todo México y se conectó con Diversidad sin Fronteras, un colectivo activista LGBTQI, que ayudó a organizar la caravana. Los miembros de la caravana son sobrevivientes de tortura, extorsión, tráfico e intentos de homicidio, y están decididos a luchar por su dignidad y su derecho a asilo en los Estados Unidos.

El Rainbow 17 recibió el asesoramiento legal y la solidaridad de Mariposas sin Fronteras, el Centro Legal Transgénero, el Centro Nacional de Justicia para Inmigrantes, Family Trans Queer Liberation, el Instituto para las Mujeres en la Migración, la Iniciativa Kino para la Frontera, el Instituto Legal y la clínica legal Mantenga Tucson Unido, de No Más Muertes.

A pesar de sus fuertes argumentos a favor del refugio humanitario, algunos de los integrantes de Rainbow 17 aún siguen detenidos en centros de inmigración en Nuevo México. Para apoyar su liberación, enviar cartas de apoyo, mantenerse actualizados y hacer su aporte económico consulte [Diversidad sin Fronteras](#) en Facebook.

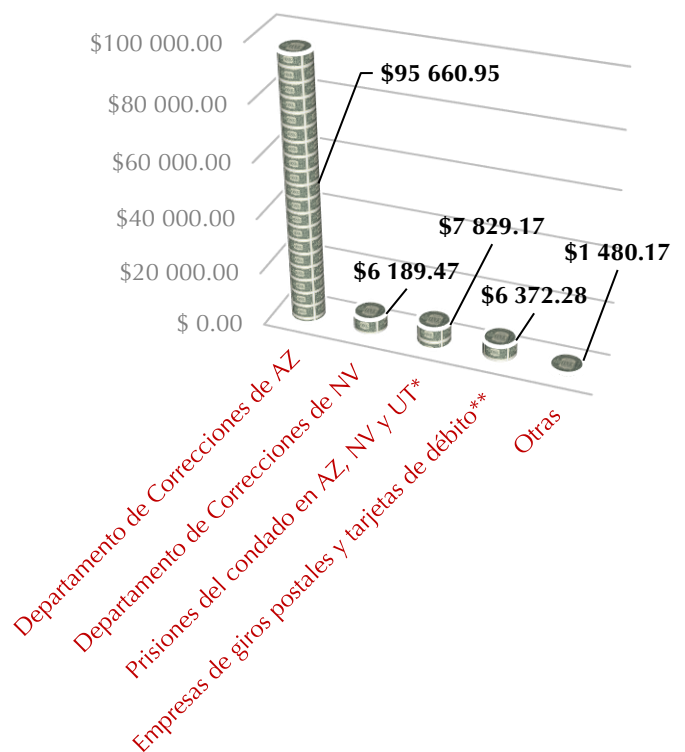
A diario, el ICE saca personas de origen mexicano de las prisiones federales, estatales y locales y las lleva a la frontera. Sus fondos no van con ellas. En la primera mitad de 2017, las personas deportadas a Nogales recuperaron **\$117 532.04** de sus cuentas en las prisiones a través de nuestro servicio único de “cobro de cheques”. Los voluntarios han desarrollado múltiples métodos de recuperación para usar dependiendo si la persona ha sido deportada con un cheque incobrable en México, una tarjeta de débito o ninguno de estos.

A diferencia de las demás agencias que emiten órdenes de detención a los reclusos y se hacen cargo de su custodia, el ICE se niega aceptar los fondos de los prisioneros, que luego debería devolverles de manera accesible al momento de ser liberados. Una prisión, con el fin de transferir los fondos del prisionero a la agencia que ha emitido la orden de detención, emite un cheque pagadero al prisionero. Pero el ICE, en lugar de usar ese cheque de la manera habitual para transferir los fondos a sus propias cuentas, simplemente lo entrega a la persona y la deporta con él, simulando no saber que el cheque solo puede cobrarse en los Estados Unidos.

El servicio de cobro de cheques en Nogales es un ejemplo de solidaridad material: gente con conciencia que comparte su acceso a los recursos bancarios de los Estados Unidos con personas a las que se ha negado injustamente ese acceso. Y es un ejemplo de compromiso con la ayuda comunitaria para *todos* los criminalizados, incluidos aquellos con condenas por delitos no relacionados con migración.

¿A dónde queda el dinero de los deportados a Nogales que deja atrás el ICE?

Dinero recuperado en enero-junio 2017



*Algunas de estas tienen detenidos federales bajo contrato.

**Western Union, MoneyGram, NUMI y otras. Entre las agencias que compran los productos de estas empresas con dinero de los detenidos están la Patrulla Fronteriza, las prisiones de condado de Pima, Maricopa y Pinal en Arizona y el Centro de Detención Henderson en Nevada.

Intensificación de la lucha contra la desaparición

► Nuestra línea de ayuda para migrantes fronterizos perdidos y sus familias fue lanzada el 10 de julio. Cinco operadores de búsqueda y rescate/búsqueda y recuperación (SAR) entrenados responden las llamadas. Hasta el momento hemos recibido casi **300** llamadas.

► Nuestros voluntarios trabajaron con Águilas del Desierto, los Samaritanos de Ajo y defensores de los derechos de los migrantes en Sonora para lograr la recuperación de los restos de **20** personas.

Kayla DeVault pasó el mes de abril como voluntaria de asistencia en el desierto. Durante ese tiempo, participó en una búsqueda en el Valle Growler, parte del Refugio Nacional de Vida Silvestre Cabeza Prieta, al oeste de Ajo. Durante las búsquedas, los voluntarios deben caminar muchas millas, a menudo bajo un calor extenuante. Cada vez que encuentran restos humanos, ya sean los de la persona que buscan o de otra, deben ponerse en contacto con el comisario del condado para iniciar el proceso de recuperación. Así describió Kayla su experiencia en el SAR:

La belleza del desierto de Sonora resulta prístina cuando se conduce a través de él. Luego, sales de la camioneta con aire acondicionado, te sujetas seis galones de agua en la espalda y la ilusión se hace añicos. Después de tan solo una hora, te hallas bebiendo con rapidez, no solo porque estás sediento, sino porque estás desesperado por aliviar tu carga.

¿Quién elegiría esto?

Cuando recibimos la llamada de que había un hombre desaparecido en el Valle Growler —cuya búsqueda la Patrulla Fronteriza había abandonado— estábamos ansiosos por desplegar nuestro pequeño grupo de la manera más sistemática posible. La lucha contra las tensas relaciones para recibir nuestros permisos para Cabeza Prieta resultó ser un frustrante contratiempo. Pero palidecía en comparación con la situación de la víctima.

El hombre fue visto por última vez en medio de la noche, esforzándose por cruzar el valle hacia Charlie Bell Well. Había ido a buscar agua para sus dos compañeros,

pero los agentes de la Patrulla Fronteriza encontraron a los dos hombres al día siguiente. Quizás fueron procesados y deportados antes de que el hombre sospechara que había sucedido algo.

A medida que caminábamos atravesando las olas de calor, los buitres que nos sobrevolaban hacían que nuestros estómagos se retorciaran. En nuestras cabezas aparecían miles de escenarios. *Era mayor, pero con buena salud. Podría haberse ido hace mucho tiempo... estar escondido... herido, demasiado sediento para gritar.*

Alrededor de unos árboles dispersos, evidencia de actividad humana. ¿Cuánto tarda en desvanecerse una lata de frijoles al sol? Esta fue consumida. Esta fue vandalizada.

Gritamos su nombre. Queremos un cierre.

Alguien grita: ¡huesos! La línea se detiene. La búsqueda en una grilla ajustada confirma una extremidad desmembrada, ¿pero es humana? Esperamos que venga el comisario.

Tan solo tres horas y ya necesitamos un descanso. Imagino la resistencia del hombre perdido. Nadie puede hacer esto sin una verdadera causa. ¿Quién elegiría esto?

Luego pienso: Mi padre lo haría. Haría cualquier cosa por su familia. Pero el destino le permitió nacer al norte de la frontera.

El hombre ya no es “un migrante”; veo la cara con bigote de mi padre. Yaciendo en una zanja. Oculto en la guarida de un león de montaña. ¿Somos su última oportunidad?

El hombre es mi padre. Grito.

Nunca logramos el cierre. Al igual que tantas familias nunca logran un cierre, nosotros tampoco.

Estamos buscando activamente nuevos voluntarios para colaborar como operadores de la línea telefónica. Si hablas español y quieres obtener más información, visita nuestro sitio web para [enviar un mensaje de correo electrónico al coordinador de SAR](#).



EN MEMORIA DEL PADRE JERRY *Jerry Zawada —fraile franciscano activista antinuclear, a favor de la paz y la justicia— murió la mañana del 25 de julio a los ochenta años. El padre Jerry comenzó el proyecto Bolsa de la dignidad, una colaboración entre No Más Muertes y otros grupos. El proyecto reunió dinero para comprar bolsas de lona resistente, hechas por mujeres de la cooperativa de costura DouglPrieta Works, para ser usadas por las personas deportadas a Nogales. A lo largo de su vida, Jerry trabajó con las personas sin hogar, los refugiados de guerra y los sobrevivientes de torturas en Chicago, Milwaukee, México, Las Vegas, Tucson y otros lugares. Fue encarcelado repetidas veces por protestar de manera no violenta contra las armas nucleares y el entrenamiento para torturar. Hace algunos años, su defensa de las sacerdotisas y la celebración de la misa por parte de ellas le valieron una carta disciplinaria del Vaticano.*